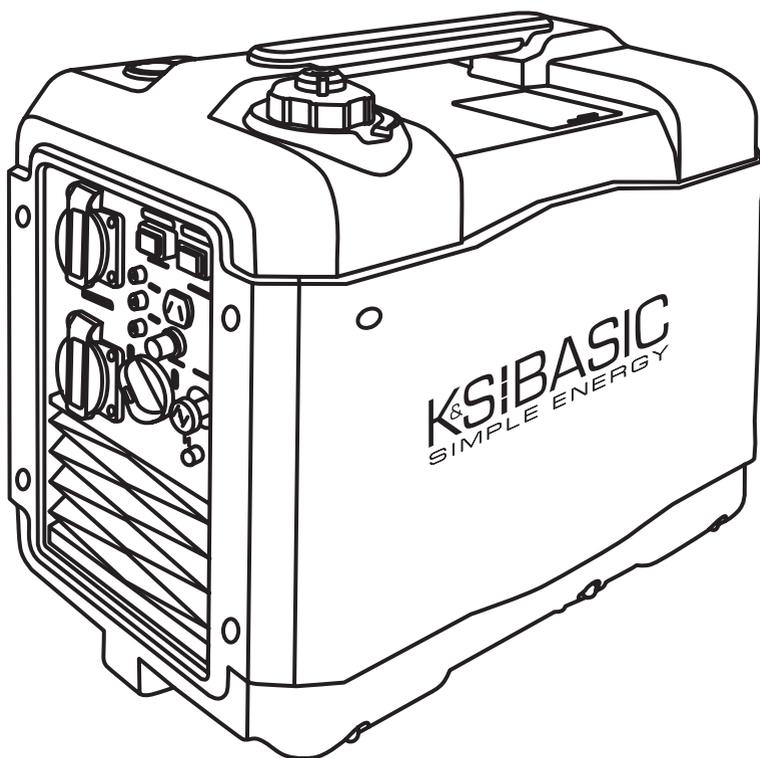


# K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

## Générateur-onduleur

KSB 30i S





Merci d'avoir choisi les produits **K&S Basic®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité de travail, utilisation de l'appareil et réglage. Plus d'informations peuvent être trouvées sur le site officiel du fabricant dans la section de soutien technique: [konner-sohnen.com/manuals](http://konner-sohnen.com/manuals)

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



*Nous nous soucions de l'environnement, nous estimons donc opportun de réduire la quantité de papier utilisé et de ne laisser en impression qu'une description courte des sections les plus importantes.*



**Assurez-vous de consulter la version complète de l'instruction avant utilisation!**



Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir: le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit. Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit. À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression.



**ATTENTION - DANGER!**



**Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.**



**IMPORTANT!**



**Informations utiles sur l'utilisation du générateur.**

*Déclaration de symboles de sécurité et description d'autres étiquettes - voir version électronique complète.*

## MESURES DE SECURITE

1

N'utilisez pas le générateur dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser le générateur sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le générateur en plein soleil pour longtemps. Placez le générateur sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installer le générateur à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du générateur. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du générateur est obligatoire.



**ATTENTION - DANGER!**



**Lors de l'installation du groupe électrogène, faites attention à la puissance des appareils électriques et à leur courant de démarrage, qui peut dépasser plusieurs fois la valeur nominale. Le générateur ne peut pas fonctionner en mode de surcharge lors du démarrage d'appareils dont le courant de démarrage est supérieur à la puissance maximale du groupe électrogène.**



**ATTENTION - DANGER!**



**Faites attention au nombre de phases du générateur et du réseau. Le générateur triphasé doit être utilisé uniquement pour les consommateurs triphasés. La connexion d'un générateur triphasé au réseau triphasé de la maison en absence de consommateurs triphasés de l'énergie électrique - est interdite.**

**ATENȚIE-PERICOL!**

Comme les gaz d'échappement de CO<sub>2</sub> contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le générateur dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.

**SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE****1.1****ATTENTION - DANGER!**

L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.

**IMPORTANT!**

Un schéma de connexion de type IT ou TN doit être réalisé avec le groupe électrogène selon l'application prévue. Selon l'application et le système construit, une mise à la terre et des mesures de protection supplémentaires sont nécessaires, telles que le contrôle de l'isolement ou la protection contre les contacts accidentels (dispositif de protection).

Le schéma de câblage du générateur doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur. Les groupes électrogènes K&S Basic ont été construits à l'origine comme un système IT (le conducteur neutre isolé) avec une protection de base moyennant isolation des parties sous tension dangereuses conformément à la norme DIN VDE 0100-410. Le boîtier d'un groupe électrogène est isolé des conducteurs porteurs de courant L et N. Dans tous les cas, à l'exception d'un système IT avec conducteur neutre isolé et égalisation de potentiel, une mise à la terre du générateur doit être effectuée. Dans un système IT mis à la terre, un contrôleur d'isolement doit être utilisé. Des informations supplémentaires concernant l'utilisation du générateur dans les systèmes IT (le neutre isolé) et les systèmes TN sont disponibles sur notre site Web ou peuvent être obtenues auprès de notre support technique. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez pas de câbles d'alimentation endommagés, de contacts endommagés/rouillés.

**IMPORTANT!**

**Il est interdit de connecter au générateur des appareils capables de générer des impulsions de courant et de diriger l'énergie vers le générateur (stabilisateurs de tension, appareils avec freins électroniques, onduleurs réseau et hybrides, etc.).**

Le générateur et les consommateurs d'électricité forment un système fermé dont les éléments s'influencent mutuellement. Un tel système est physiquement différent du réseau public, car des facteurs tels que la charge de phases déséquilibrées et la consommation non linéaire du courant par les consommateurs d'électricité ont un impact beaucoup plus important et peuvent endommager le groupe électrogène lui-même et les consommateurs d'électricité connectés.

**ATTENTION - DANGER!**

**Il est interdit de travailler avec le générateur si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de stupéfiants ou de l'alcool. Pendant le fonctionnement, un manque d'attention de la part d'opérateur peut entraîner des blessures graves.**

**IMPORTANT!**

**L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil prive l'acheteur du générateur du droit des réparations sous garantie.**

Ne démarrez pas le générateur lorsque la charge est connectée! Débranchez tous les appareils avant d'arrêter le générateur! **Utilisation de l'essence sans plomb pour le générateur est préconisée.** L'utilisation de kérosène ou d'un autre carburant n'est pas autorisée et peut entraîner une panne du moteur. Avant de démarrer le générateur, il est nécessaire d'apprendre comment fonctionne l'Arrêt de secours du générateur! Vous ne pouvez pas remplir le carburant avec le générateur en marche!



**ATTENTION - DANGER!**

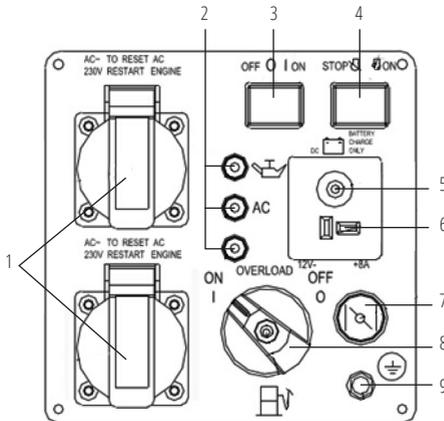
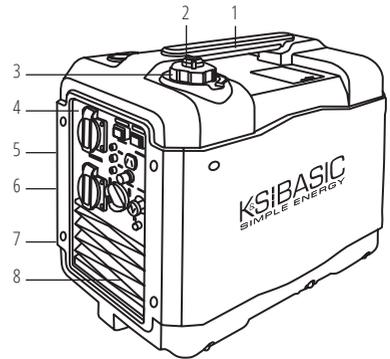


**Les carburants polluent la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'essence du réservoir!**

## VUE GÉNÉRALE

# 2

1. Poignée de transport
2. Évent du couvercle de réservoir de carburant
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Panneau de commande
5. Poignée du démarreur manuel (de l'autre côté du générateur)
6. Couvercle d'entretien (de l'autre côté du générateur)
7. Silencieux (de l'autre côté du générateur)
8. Grille de ventilation



1. Prises CA 2\*16A
2. Indicateur du niveau de l'huile, indicateur de surcharge, indicateur de tension
3. Interrupteur du mode économique (ECON)
4. Interrupteur moteur
5. Fusible courant continu 12V
6. Prise CC 12V/8.3A
7. Régistre d'air
8. Vanne de réservoir
9. Borne de mise à la terre



**IMPORTANT!**



**Le fabricant se laisse le droit d'apporter des modifications à l'ensemble complet, le design et la construction de produit. Les images sont schématiques et peuvent différer des pièces réelles et des inscriptions sur le produit.**

Modèle	KSB 30i S
Tension, V	230
Puissance maximum, kW	3.0
Puissance nominale, kW	2.7
Fréquence, Hz	50
Courant, A (max)	13A
Prises	2*16A
Démarrage	manuel
Volume du réservoir de carburant, L	4.0
Niveau de bruit Lpa(7m)/Lwa, dB	70/95
Sortie 12B, A	12V/8.3A
Modèle du moteur	KSB 160i
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	142.6
Volume du carter, L	0.35
Type du moteur	essence 4 temps
Puissance du moteur, ch. v.	4.2
Facteur de puissance, cosφ	1
Dimension (LxLxH), mm	480x285x420
Poids net, kg	23
Classe de protection	IP23M
<b>Écart admissible par rapport à la tension nominale – pas plus de 5%</b>	

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur du générateur, la puissance de crête peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 à 25°C, une pression barométrique de 0,1 MPa (760 mm Hg), une humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le cadre des caractéristiques revendiquées. Des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux peuvent entraîner des modifications des performances du générateur. Veuillez noter que le travail à long terme de plus de 80% de la puissance nominale ne sont pas recommandées.

### CONDITIONS D'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR ONDULEUR

4

Lors de la mise en service du générateur, nous vous recommandons de faire la mise à la terre. Avant de démarrer l'appareil, il faut s'assurer que la puissance totale des consommateurs connectés ne doit pas dépasser la puissance nominale du générateur.



**IMPORTANT!**



**Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de ventilation et le dessous de l'onduleur sont bien refroidis, qu'il n'y a pas de petits morceaux de matériaux solides, de saleté, d'eau. Un fonctionnement incorrect du refroidisseur peut endommager le moteur, l'onduleur ou l'alternateur.**

### TRAVAIL AVEC LE GÉNÉRATEUR

5

#### INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE

Lorsque le niveau d'huile tombe en dessous du niveau de fonctionnement requis, l'indicateur d'huile s'allume puis le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur ne démarrera pas tant que vous n'aurez pas ajouté d'huile.

## INDICATEUR AC

Lorsque le générateur fonctionne et produit de l'électricité, le voyant AC est allumé.

## INDICATEUR DE SURCHARGE

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque l'appareil électrique raccordé est surchargé, l'unité de commande d'onduleur surchauffe ou la tension de sortie du courant alternatif augmente. En cas de surcharge, le protecteur de fréquence sera déconnecté et, afin de protéger le générateur et tous les appareils électriques connectés, la production d'électricité sera arrêtée. Le voyant CA s'éteint, le voyant de surcharge est allumé, mais le moteur ne s'arrête pas de fonctionner.

Lorsque le voyant de surcharge s'allume et que la production d'électricité s'arrête, procédez comme suit:

1. Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
2. Réduisez la puissance totale des appareils connectés à la puissance nominale du générateur.
3. Vérifiez que la grille de ventilation n'est pas obstruée. Retirez l'excès de saleté ou de débris, le cas échéant.
4. Après vérification, démarrez le moteur.



**IMPORTANT!**



**L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques secondes après le démarrage ou lors du branchement d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou un indicateur de tension. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.**

## FUSIBLE CC

Le dispositif de protection CC passe automatiquement sur «OFF» lorsque le courant de l'appareil électrique en fonctionnement est supérieur à celui nominal. Pour réinitialiser le fusible CC, appuyez sur le bouton «ON».



**IMPORTANT!**



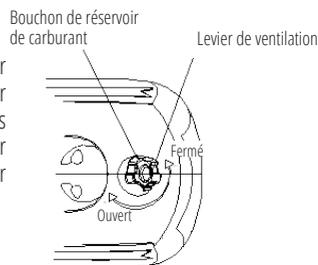
**Si le fusible CC a interrompu le travail du générateur, réduisez la puissance de l'appareil électrique connecté. Si le dispositif de protection DC se déclenche à nouveau, arrêtez le travail et contactez le centre de service K&S Basic® le plus proche.**

## BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

Retirez le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

## ÉVENT DU COUVERCLE DE RÉSERVOIR DE CARBURANT

Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'une poignée pour libérer l'air et arrêter l'alimentation en carburant. La poignée du volet d'air doit être mise sur «ON». Cela permettra au carburant de pénétrer dans le carburateur et le moteur pendant le démarrage. Lorsque le générateur n'est pas utilisée, tournez poignée pour libérer l'air à la position «OFF» pour arrêter l'alimentation en carburant.



## TERMINAL DE LA MISE À LA TERRE

Dans tous les cas, à l'exception d'un système IT avec un fil neutre isolé et égalisation de potentiel, il est nécessaire de raccorder la borne de mise à la terre du générateur au circuit de mise à la terre moyennant un fil de cuivre souple d'une section d'au moins 6 mm<sup>2</sup>.

## VÉRIFICATION AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

6

### VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Faites le plein si nécessaire jusqu'au niveau du filtre à carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant



**IMPORTANT!**



**Essuyez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique. Utilisez uniquement de essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb peut gravement endommager les pièces internes du moteur.**

**Carburant préconisé:** essence sans plomb.

**Capacité du réservoir de carburant:** voir tableau des données techniques.

Fig. 1

### VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

Le générateur est transporté sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant qu'il n'est pas rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

1. Ouvrez le capot de maintenance (Fig. 1).
2. Dévissez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre.
3. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
4. Insérez la jauge sans la visser.
5. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la jauge.
6. Remplissez de l'huile si le niveau est inférieur au repère.
7. Serrez la jauge d'huile



**Huile moteur recommandée:** SAE 10W-30, SAE 10W-40.

**Qualité d'huile moteur recommandée:** Type de service API Service SE ou supérieur.

**Quantité d'huile moteur:** voir la fiche technique.

## DEBUT DES TRAVAUX

7

**Avant de démarrer le moteur,** assurez-vous que la puissance des consommateurs de courant correspond aux capacités du générateur. Il est interdit de dépasser sa capacité nominale. **Ne connectez pas la charge avant de démarrer le moteur!**

N'inclinez pas le générateur lorsque vous ajoutez de l'huile au moteur. Cela peut entraîner un débordement et des dommages au moteur. Le générateur peut être utilisé avec une charge nominale uniquement dans des conditions atmosphériques standard.



**IMPORTANT!**



**Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.**



**ATTENTION - DANGER!**



**En mode d'alimentation dans la plage des puissances du nominale au maximale, le générateur ne doit pas fonctionner plus d'une minute.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Les groupes électrogènes de secours ne doivent pas fonctionner en continu (par exemple, en ajoutant du carburant dans le réservoir ou en les connectant à un grand réservoir de carburant) ou plus longtemps que recommandé: pour les groupes au à essence la durée du travail en continu est de 4 à 6 heures (de l'intensité de la charge).**

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.



**IMPORTANT!**



**Avant de mettre le générateur en service, il est nécessaire de connecter le fil de mise à la terre à la borne de mise à terre.**



**IMPORTANT!**



**Avant d'utiliser la borne de masse, consultez un spécialiste.**

## **PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GÉNÉRATEUR, SUIVEZ CES PRÉCONISATIONS:**

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du générateur.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement.
3. Vérifiez et nettoyez le filtre à air, filtre à carburant et la bougie.

## **DÉMARRAGE DU MOTEUR**



**IMPORTANT!**



**Conseil: Si le moteur cale ou ne démarre pas, mettez l'interrupteur du moteur en position «ON», puis tirez sur la poignée de démarrage manuel. Si l'indicateur de niveau d'huile clignote pendant quelques secondes, ajoutez de l'huile et redémarrez le moteur.**

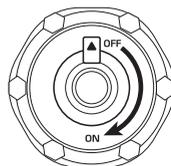


**IMPORTANT!**



**Assurez-vous de vérifier les niveaux d'huile et de carburant chaque fois que vous démarrez le générateur!**

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Ouvrir l'évent sur le couvercle du réservoir de carburant, le mettre en position «ON».
4. Fermez le volet d'air (tirez sur le levier de commande du volet d'air).
5. Tournez le robinet de carburant sur ON.
6. Placez l'interrupteur du moteur en position ON.
7. Pour démarrer manuellement tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis vous devez la tirer relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
8. Ouvrez le volet d'air: appuyez sur le levier de commande du volet d'air.
9. Laissez le générateur fonctionner pendant 1-2 minutes sans charge.
10. Connectez les appareils dont vous avez besoin aux prises du générateur.



**ATTENTION - DANGER!**



**Ne connectez pas deux appareils ou plus en même temps. De nombreux appareils nécessitent beaucoup d'énergie pour fonctionner. Les appareils doivent être connectés les uns après les autres en fonction de leur puissance maximale admissible. Ne connectez pas la charge pendant les 1-2 premières minutes après le démarrage du générateur.**

Avant de connecter le générateur, assurez-vous que l'appareil est en bon état. Si l'appareil branché s'est soudainement arrêté ou a cessé de fonctionner, déconnectez immédiatement la charge à l'aide de l'interrupteur d'urgence, débranchez l'appareil et vérifiez-le.



**IMPORTANT!**



**Lors du fonctionnement du générateur, soyez prudent! Vous pouvez utiliser le générateur si le voltmètre indique une valeur de 230V +/- 10% (50 Hz).**

## **LA FONCTION «ECON»**

1. Démarrez le moteur.
2. Réglez l'interrupteur ECON sur la position « ON ».
3. Connectez l'appareil à une prise secteur.
4. Assurez-vous que l'indicateur de contrôle CA est allumé.
5. Allumez l'appareil électrique.

**IMPORTANT!**

Le commutateur ECON doit être réglé sur OFF pour augmenter le régime moteur au régime nominal. Si plusieurs consommateurs d'alimentation sont connectés au générateur, veuillez d'abord en connecter un, qui a un courant de démarrage plus élevé et l'appareil avec le courant de démarrage le plus faible doit être connecté le dernier.

**MODE «ON»**

Lorsque l'interrupteur ECON est en position «ON», le calculateur surveille le régime moteur en le réduisant en fonction de la charge connectée. Si le régime moteur n'est pas suffisant pour produire de l'électricité pour fournir la charge, l'unité de commande augmente automatiquement le régime moteur. En conséquence, la consommation de carburant est optimisée et les niveaux sonores sont réduits.

**MODE «OFF»**

Lorsque l'interrupteur ECON est en position «OFF», le moteur tourne à la vitesse nominale, qu'une charge soit connectée ou non.

**IMPORTANT!**

L'interrupteur ECON doit être mis en position «OFF» lors de l'utilisation d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou une pompe submersible.

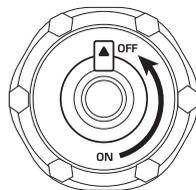
**ATTENTION - DANGER!**

**ÉTEIGNEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GÉNÉRATEUR!**  
N'arrêtez pas le générateur lorsque les appareils sont allumés. Cela peut nuire au générateur ou aux appareils !

**ARRÊT DU MOTEUR**

Pour arrêter le moteur, procédez comme suit:

1. Déconnectez tous les appareils connectés au générateur, désactivez le mode ECON.
2. Laissez le générateur fonctionner pendant 1-2 minutes sans charge pour permettre à l'alternateur de se refroidir.
3. Placez l'interrupteur du moteur en position OFF.
4. Tournez le robinet de carburant sur OFF (FERMÉ).

**ENTRETIEN****8**

Les travaux de maintenance indiqués dans la section ENTRETIEN doivent être effectués régulièrement. Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer des travaux de maintenance de manière autonome, vous devez contacter le centre de service officiel pour passer une commande concernant les travaux nécessaires.

La liste des adresses se trouve dans votre carte de garantie.

**IMPORTANT!****SUIVRE LES PRÉCONIZATIONS DE CE MODE D'EMPLOI!**

La maintenance, l'utilisation et le stockage du générateur doivent être effectués conformément aux dispositions de ce manuel d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages et préjudices causés par le non-respect des règles de sécurité et de maintenance.

## CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	À chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	☑				
	Changement		☑	☑		
Filtre à air	Nettoyage	☑	☑	☑		
	Changement				☑	
Bougie d'allumage	Nettoyage		☑	☑		
	Changement				☑	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	☑				
	Nettoyage					☑
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		☑	☑		

- Si le générateur fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.

- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.

- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du générateur en bon état



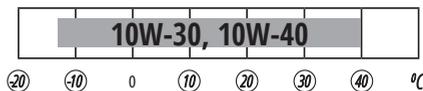
**Arrêtez le moteur avant de procéder à l'entretien. Placez le générateur sur une surface plane et retirez le capuchon de la bougie pour éviter le démarrage du moteur. Ne démarrez pas le moteur dans une pièce mal ventilée ou dans une pièce fermée. La zone de travail doit être bien ventilée. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du CO<sub>2</sub> toxique qui peut provoquer un choc, une perte de conscience et même la mort.**

### HUILES RECOMMANDÉES

9

L'huile moteur affecte sérieusement les caractéristiques opérationnelles du moteur et constitue le principal facteur déterminant ses ressources. Utilisez une huile destinée aux moteurs à 4 temps, car elle contient des additifs détergents qui satisfont ou dépassent les exigences des normes de la catégorie SE pour la classification des API (ou l'équivalent).

En règle générale, il est recommandé d'utiliser le moteur avec une huile moteur de viscosité SAE10W-30, SAE10W-40. Les viscosités des huiles moteur qui diffèrent de celles du tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée. La viscosité de l'huile selon SAE ou sa catégorie de service est indiquée sur l'étiquette API sur le réservoir.



#### REPLACEMENT OU AJOUT D'HUILE AU MOTEUR:

Lors de la réduction du niveau d'huile, il faut l'ajouter pour assurer le bon fonctionnement du générateur. Vérifiez le niveau d'huile conformément au programme d'entretien.



ATTENTION - DANGER!



Évitez de vidanger de l'huile moteur immédiatement après avoir arrêté le générateur. Pour éviter les brûlures, traitez soigneusement l'huile, car elle a une température élevée.

### POUR VIDANGER L'HUILE, FAITES COMME SUIT:

1. Placez le générateur sur une surface plane et chauffez le moteur pendant quelques minutes. Arrêtez le moteur et placez le bouchon de l'évent de carburant sur «OFF».
2. Dévissez les vis et retirez le bouchon.
3. Sous le moteur, placez le réservoir de drainage.
4. Dévisser le bouchon de vidange avec la clé hexagonale.
5. Attendez que l'huile sorte. Inclinez l' générateur pour un meilleur résultat.
6. Ajoutez de l'huile moteur au niveau indiqué.
7. Essuyez le bouchon avec un chiffon propre et sec et essuyez les éclaboussures d'huile.  
Assurez-vous que le carter moteur est propre et ne contient pas de saleté, de poussière, etc.
8. Installez le bouchon de goulot de remplissage.
9. Installez le bouchon de l'évent et serrez les vis.



ATTENTION - DANGER!



N'inclinez pas le générateur lorsque vous ajoutez de l'huile au moteur. Cela peut provoquer un débordement du réservoir et endommager le moteur.

## ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

10

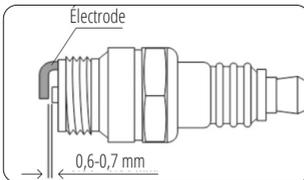
Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du générateur (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre éponge.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

## ENTRETIEN DES BOUGIES

11



La bougie est un élément important qui assure le bon fonctionnement du moteur. Il devrait être complet, ne pas avoir de calamine et avoir le bon écart.

### VÉRIFICATION DES BOUGIES:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage avec la clé appropriée.
3. Inspectez la bougie. Si la bougie est fissurée, elle devrait être remplacée. Vérifiez le type de bougie - F7RTC.
4. Mesurer l'écart. Il doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.
5. Vissez la bougie d'allumage à l'aide de la clé spéciale.
6. Placez le capuchon de bougie en place.



Le moteur et le silencieux seront très chauds après le lancement du générateur. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec une partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation jusqu'à ce qu'ils soient refroidis.

1. Retirez les vis, puis tirez sur le bouchon de protection.
2. Desserrer les boulons, puis retirer la couverture, l'écran et le pare-étincelles.
3. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et pare-étincelles avec une brosse métallique.
4. Inspectez l'écran du silencieux et du pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés.
5. Installez le pare-étincelles.
6. Installez l'écran du silencieux et la couverture du silencieux.
7. Installez la couverture et serrez les vis.

**IMPORTANT!****Aligner le pare-étincelles avec un trou dans le silencieux du tuyau.**

## FILTRE DU RÉSERVOIR DU CARBURANT

13

**ATTENTION - DANGER!****Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.**

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.

Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

## STOCKAGE DU GÉNÉRATEUR

14

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche, antidérapante et bien ventilée. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux.

**IMPORTANT!****Le générateur doit toujours être prêt à être utilisé. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement de l'appareil, vous devez l'éliminer avant d'installer le générateur pour le stockage.**

### STOCKAGE À LONG TERME DU GÉNÉRATEUR

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le générateur pendant une longue période, il est recommandé de:

- Vider le carburant dans le réservoir.
- Vidanger l'huile du moteur.
- Tirer la poignée de démarreur manuel jusqu'à ce qu'une légère résistance soit ressentie, afin que les soupapes d'admission et d'échappement soient fermées.
- Nettoyer le générateur de la saleté et de la poussière.

Lorsque vous allez mettre en marche le générateur après un stockage prolongé, vous devez effectuer toutes les procédures dans l'ordre inverse.

## TRANSPORT DE GÉNÉRATEUR

15

Pour faciliter le transport du générateur, utilisez l'emballage dans lequel le générateur est vendu. Fixez la boîte avec le générateur pour éviter de renverser le générateur latéralement pendant le transport. Avant de déplacer le générateur, vidangez le carburant.

Pour déplacer le générateur d'un endroit à l'autre, utilisez des poignées spéciales pour le transport. Déplacez-vous prudemment, ne mettez pas les pieds sous le générateur.

## UTILISATION DU GÉNÉRATEUR

16

Afin de ne pas nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le générateur des déchets ordinaires et les éliminer de la manière la plus sécurisée possible en les remettant dans des lieux spéciaux.

***Les dysfonctionnements et les réparations possibles ainsi que les valeurs de puissance moyennes des appareils électriques peuvent être trouvés dans la version complète du manuel.***

## CONDITIONS DE LA GARANTIE

17

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 105

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Inverter generator "K&S BASIC"  
Type / Model: KSB 30i S

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC (+2005/88/EC) Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 3744:1995  
EN 55012:2007+A1  
EN 61000-6-1:2007  
ISO 8528-13:2016

Gasoline engine KSB 160i corresponds to European Emission Standard Euro V.

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KSB 30i S Noise measured  $L_{wA}$  = 92 dB (A), guaranteed  $L_{wA}$  = 95 dB (A)



**Issued Date:** 2021-12-25  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**General director:** Fomin P. *P. Fomin*

**DIMAX**  
International  
GmbH  
Steuer-Nr.: 103 5722 2493  
USt-Id-Nr.: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

### Deutschland:

DIMAX International  
GmbH Flinger Broich  
203 -FortunaPark- 40235  
Düsseldorf, Deutschland  
[www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)

### Ihre Bestellungen

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### Garantie, Reparatur und Service

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### Sonstiges

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### Polska:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska, 306B  
05-082 Stare Babice,  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС», вул.  
Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна  
[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)